

2006 m. lapkričio 30 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0508

Darbo tvarkos taisyklių 139 straipsnio persvarstymas – pereinamojo laikotarpio nuostatos dėl kalbų**Europos Parlamento sprendimas dėl Darbo tvarkos taisyklių 139 straipsnio persvarstymo – pereinamojo laikotarpio nuostatos dėl kalbų (2006/2244(REG))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2006 m. liepos 20 d. Pirmininko laišką,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 201 ir 202 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Konstitucinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0391/2006),
- A. kadangi 2004 m. balandžio 1 d. Parlamentas į savo Darbo tvarkos taisykles įtraukė straipsnį, pagal kurį numatoma, kad taikant Parlamento nuostatas dėl kalbų režimo naujoms, nuo 2004 m. gegužės mėn. prisidėjusioms devynioms kalboms iki 2006 m. pabaigos „išimties tvarka būtina atsižvelgti į realiai turimus vertėjus žodžiu ir raštu bei reikalingą jų skaičių“,
- B. kadangi atsižvelgiant į vertimo į šias kalbas srityje pasiektą pažangą būtų nepagrįsta nustoti taikyti pereinamąsias nuostatas šių metų pabaigoje niekuo jų nepakeičiant, priešingai, reikėtų pasinaudoti galimybe pratęsti šio straipsnio galiojimą,
- C. kadangi nuo 2007 m. sausio 1 d. prisidėjus bulgarų ir rumunų kalboms kurį laiką bus susiduriama su panašiais sunkumais ir kadangi ypač didelių praktinių problemų kils dėl tuo pat metu oficialiąja kalba tapsiančios airių kalbos,
- D. kadangi siekiant atsižvelgti į šias aplinkybes galiojančios pereinamosios nuostatos turėtų būti išdėstytos nauja redakcija ir jų galiojimas pratęstas iki dabartinės Parlamento kadencijos pabaigos,
- E. kadangi toliau siekiama Darbo tvarkos taisyklių 138 straipsnyje numatyto tikslo įgyvendinti visiškos daugiakalbystės režimą,
1. nusprendžia padaryti toliau pateiktą Darbo tvarkos taisyklių pakeitimą;
 2. nusprendžia, kad šis pakeitimas įsigalioja nuo 2007 m. sausio 1 d.;
 3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą Tarybai ir Komisijai susipažinti.

DABARTINIS TEKSTAS

PAKEITIMAI

Pakeitimas 1
139 straipsnis

1. Taikant 138 straipsnį, dėl 2004 m. gegužės 1 d. į Europos Sąjungą įstojusių valstybių narių oficialių kalbų nuo minėtos datos iki 2006 m. gruodžio 31 d. išimties tvarka būtina atsižvelgti į realiai turimus vertėjus žodžiu ir raštu bei reikalingą jų skaičių.

1. Pereinamuoju laikotarpiu iki šeštosios Parlamento kadencijos pabaigos leidžiama nukrypti nuo 138 straipsnio nuostatų, atsižvelgiant į tai, jei, nepaisant deramų pastangų, vis dar trūksta tam tikros oficialios kalbos vertėjų žodžiu ir raštu, atsižvelgiant į šio trūkumo mastą.

2006 m. lapkričio 30 d., ketvirtadienis

DABARTINIS TEKSTAS

PAKEITIMAI

2. *Kiekvieną ketvirtį generalinis sekretorius biurui pateikia išsamią ataskaitą apie pažangą, siekiant pilnai taikyti 138 straipsnį, ir jos kopiją nusiunčia visiems Parlamento nariams.*

3. Remdamasis motyvuota biuro rekomendacija, Parlamentas gali bet kada nuspręsti panaikinti šį straipsnį anksčiau arba, baigiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytam terminui, pratęsti jo galiojimą.

2. *Remdamasis generalinio sekretoriaus pasiūlymu, biuras nustato, ar kiekvienos atitinkamos oficialios kalbos atveju įvykdytos 1 dalyje nurodytos sąlygos ir, atsižvelgdamas į generalinio sekretoriaus pateikiamą pažangos ataskaitą, kas šešis mėnesius iš naujo apsvarsto šį savo sprendimą. Biuras patvirtina būtinas įgyvendinimo taisykles.*

2a. *Taikomos sutarčių pagrindu Tarybos priimtos laikinos išimtinės nuostatos dėl teisės aktų rengimo, išskyrus Europos Parlamento ir Tarybos kartu priimtus reglamentus.*

3. Remdamasis motyvuota biuro rekomendacija, Parlamentas gali bet kada nuspręsti panaikinti šį straipsnį anksčiau arba, baigiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytam terminui, pratęsti jo galiojimą.

P6_TA(2006)0509

Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros įsteigimas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, įsteigiančio Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrą (COM(2005)0280 — C6-0288/2005 — 2005/0124(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2005)0280) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 308 straipsnį, pagal kurį Taryba kreipėsi į Parlamentą konsultacijos (C6-0288/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Užsienio reikalų komiteto, Biudžeto komiteto bei Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomonę (A6-0306/2006),
1. pritaria 2006 m. spalio 12 d. iš dalies pakeistam Komisijos pasiūlymui ⁽²⁾;
 2. ragina Komisiją pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0414.